

Мюллер Т

12/11-86

СОВЕТСКАЯ ЭКСПОЗИЦИЯ
г. Москва

ЗА РУБЕЖОМ

ИСКУССТВО
КУЛЬТУРА

12 июня 1986 г.

7

ГОСТИ СОВЕТСКОЙ СЦЕНЫ

Гаральд
Мюллер:

«В вашей стране — замечательные актеры»

В этот вечер одним из зрителей Малой сцены МХАТа, где шел спектакль «Тихая ночь», был высокий задумчивый мужчина средних лет с шапкой густых, но изрядно тронутых сединой волос. И хотя он не знает русского языка, ему не нужен был переводчик: в этот вечер прославленный московский театр играл его пьесу.

Гаральд Мюллер шел в драматургию долгим путем. Переменил несколько профессий — работал на шахте, в порту, в гостинице, путешествовал. Но всегда тянуло в театр. Тринадцатилетним подростком играл в самодеятельной труппе, годы спустя учился в актерской школе в Мюнхене, некоторое время выступал на сцене. И лишь затем взялся за перо. Несколько лет писал просто «в стол», потом — для телевидения. В 1970 году его имя впервые появилось на театральных афишах. Сегодня Гаральд Мюллер — известный западногерманский драматург, автор 14 пьес и около 20 радиоспектаклей, лауреат литературных премий, переводчик Джорджа Бернарда Шоу и современных английских писателей.

Пьеса «Тихая ночь» была впервые поставлена в 1974 году в «Шлосспарктеатер» в Западном Берлине. Затем ее играли во многих театрах ФРГ, во всей Скандинавии, включая Исландию, в Швейцарии, Австрии, ГДР — в театре Брехта «Берлинер ансамбль», в большинстве других европейских стран. Но пьесе было сделано в разных странах четыре телепостанов-

ки. Всего «Тихая ночь» переведена на 18 языков, в том числе на японский. В Советском Союзе она идет сейчас на двух языках — на русском в Москве и на литовском в Вильнюсе, в Литовском академическом театре драмы. «С точки зрения международного признания «Тихая ночь» — самая успешная моя пьеса», — говорит Г. Мюллер. — Думаю, это связано с тем, что проблемы пожилых людей, которым бывает очень тяжело в нашей современной жизни, повсюду близки людям».

«Тихая ночь...» — первые слова традиционной немецкой рождественской песни. Именно накануне рождества в приюте для престарелых и произойдет долгий, трудный разговор между двумя действующими лицами этой пьесы: матерью и сыном. Она ждала его, чтобы уехать на праздники погостить в его семье. Но колбасный фабрикант Вернер приехал к матери вовсе не за этим. Пьеса Г. Мюллера рассказывает не только о горькой участи одинокой старости, о той трагедии, которой оборачивается для пожилого человека отчуждение и непонимание между поколениями, но и о том, как культ наживы и дух торгашества разъедают отношения даже самых близких людей.

Московская премьера пьесы (перевод Л. Бухова) состоялась еще в декабре, но Г. Мюллер смог посмотреть спектакль лишь недавно. После того как он вместе с народной артисткой РСФСР Г. Калиновской и за-

служенным артистом РСФСР Г. Шевцовым поблагодарил публику за щедрые аплодисменты, я попросил его поделиться своими впечатлениями от мхатовской постановки.

— Мне довелось видеть спектакли по пьесе «Тихая ночь» во многих немецкоязычных театрах, на сценах Швеции, Дании, но столь же удачной, как московская, была, пожалуй, лишь одна постановка — в Нюрнберге. Это был действительно очень хороший спектакль, и по результатам опроса авторитетного профессионального журнала «Театер хойте» исполнительница роли матери была признана тогда лучшей актрисой года. Но актриса МХАТа Галина Калиновская ей не уступает. Я познакомился с ней в прошлом году во время репетиций и сейчас вновь убедился, что это очень хорошая актриса, открывшая в роли много нового. Она играет чрезвычайно эмоционально, но не переходит в сентиментальность. Мы ощущаем, какие чувства переживают ее героиню, но она не выплескивает их наружу, что создает особую напряженность, заставляющую зрителей внимательно следить за действием. Одним словом, я очень доволен ее актерской работой, а также игрой Георгия Шевцова в роли сына — роли сложной, ведь в ней мало текста, но он нашел свое решение. Что касается режиссера Анатолия Азаревича, который, мне сказали, впервые ставит в Москве...

— Да, он на стажировке у Олега Ефремова.



— ...то режиссера такого уровня я вполне мог бы рекомендовать любому крупному театру в ФРГ.

— А каковы в целом ваши впечатления от советского театра?

— Я считаю, что в Советском Союзе — очень хороший театр с превосходными актерами. Они играют намного эмоциональнее, чем на Западе, с большей душевной отдачей. Мне вообще кажется, что в вашей стране значительно больше хороших работы, какие я видел, к примеру, в Театре имени Ленсовета, редко встретишь на западных сценах. В этом ленинградском театре мне особенно понравилась «Трехгрошовая опера» в постановке Игоря Владимирова, и мне очень хочется, чтобы этот спектакль увидели в ФРГ. Я уже говорил об этом с некоторыми руководителя-

ми наших театров. Постараюсь по мере сил содействовать развитию театрального обмена между нашими странами.

Сейчас Гаральд Мюллер с нетерпением, волнением, надеждой ждет следующего театрального сезона, когда сразу в нескольких городах ФРГ будет поставлена его новая пьеса «Плот мертвецов» — фантастическое видение экологической катастрофы. Быть может, будущие сезоны принесут и нам новые встречи с творчеством этого драматурга, внимательно всматривающегося во внутренний мир наших современников, живущих в полное тревог и проблем время.

А. ГУРКОВ.

● После спектакля Г. Мюллер поздравляет Г. Калиновскую с творческой удачей.

Фото В. Егорова.